*Załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr…………..*

# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Praca z tekstem naukowym |
| Nazwa w j. ang. | Academic Text Analysis |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | dr hab. Joanna Dybiec-Gajer, prof. UP | Zespół dydaktyczny  dr hab. Agnieszka Gicala, prof. UP |

Opis kursu (cele uczenia się)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest osiągnięcie biegłości w posługiwaniu się pisanym językiem angielskim na poziomie koniecznym do napisania pracy magisterskiej; wykształcenie umiejętności rozróżniania i stosowania konwencji pisarskich stosownych w tekstach akademickich (przekładoznawczych); wykształcenie u studentów umiejętności krytycznej analizy i poprawy pisanych przez nich tekstów, zarówno w sferze gramatyki, jak i stylu. Kurs obejmuje naukę konstruowania i pisania akapitów, korzystania ze źródeł, komponowania not bibliograficznych oraz korekty tekstu. Omawiane są także zagadnienia praw autorskich i plagiatu. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Zaawansowana znajomość języka angielskiego, poziom co najmniej B2+ |
| Umiejętności | Zaawansowana znajomość języka angielskiego, poziom co najmniej B2+ |
| Kursy | Kursy praktycznej nauki języka angielskiego prowadzone na studiach filologicznych lub innych pokrewnych 1. stopnia. |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01  posiada pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii i jest ją w stanie rozwijać i twórczo stosować w pisaniu tekstów akademickich  W02  posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie metod analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów językowych  W03  posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie pojęć i zasad z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej | K2\_W01  K2\_W05  K2\_W03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01  wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje oraz wykorzystuje informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułuje na tej podstawie krytyczne sądy  U02  argumentuje w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzy syntetyczne podsumowania | K2\_U01  K2\_U06 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01  rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu  problemów  K02  krytycznie ocenia odbierane treści | K2\_K01  K2\_K04 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 30 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Ćwiczenia praktyczne obejmujące w pierwszej kolejności materiały przykładowe z ćwiczeniami (np. artykuł naukowy, fragment z tekstu źródłowego), w dalszej części kursu student przygotowuje własne teksty.  **W okresie zdalnego nauczania w czasie epidemii:**   * Zajęcia odbywają się w trybie synchronicznym online, na platformie MSTeams. * Materiały przekazywane są studentom za pośrednictwem platformy MSTeams. * Studenci oddają zadania domowe za pośrednictwem platformy MSTeams. * Studenci zobowiązani są do aktywnego uczestnictwa w zajęciach online oraz włączania kamer. |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |
| W03 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |
| U01 |  |  |  |  |  |  |  | x |  | x |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  |  |  |  | x |  | x |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | x |  | x |  |  |  |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Wymagania: obecność na zajęciach, przygotowywanie na bieżąco pisemnych prac domowych wg ustaleń prowadzącego, udział w dyskusji, prace kontrolne na zajęciach i w domu.  Podstawą zaliczenia kursu jest wykonanie w/w prac pisemnych.  Skala ocen:  60-67% - ocena 3.0  68-75% - ocena 3.5  76-83% - ocena 4.0  84-91% - ocena 4.5  92-100% - ocena 5.0  Kryteria oceny w czasie epidemii:  Wszystkie zadania tłumaczeniowe i projekty Studenci zgłaszają i prezentują terminowo przez platformę MS Teams (według uzgodnień).  W przypadku nieobecności na zajęciach online z powodu choroby Studenta, Prowadzący ustali indywidualnie zasady nadrobienia materiału. Nieobecność należy zgłosić Prowadzącemu najpóźniej w dniu zajęć.  Nauczyciel może przydzielić dodatkowe „małe” punkty osobom znacząco aktywnym w czasie zajęć online. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| Treści ćwiczeń:   * Charakterystyka anglosaskiego dyskursu akademickiego - powtórzenie * Korzystanie ze źródeł * Prawa autorskie i plagiat * Stosowanie stylów redakcyjnych (*style sheet*) * Konstruowanie i pisanie akapitów * Konstruowanie wywodu (*argumentative skills*) * Streszczanie * Wnioskowanie * Korekta i autokorekta |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Materiały własne prowadzącego  Osuchowska, D., Kleparski, G.A. *The Rudiments of Academic Writing*. Rzeszów, 2009.  Purdue Writing Lab (https://owl.purdue.edu/owl/purdue\_owl) i powiązane strony |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Adams-Tukiendorf, M. i Rydzak, D. 2012. *Developing writing skills. A manual for EFL students.* Opole:Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.  Piotrowska Maria i Dybiec-Gajer, J. 2013. *Verba Volant. How to Write an MA Thesis in Translation Studies*. Kraków: Universitas. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 20 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 30 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 40 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) |  |
| Przygotowanie do egzaminu |  |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 120 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 4 |